

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 235/2013 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第10/2000號法律《澳門特別行政區廉政公署組織法》第三十八條第三款，以及經第199/2004號行政長官批示修改的第164/2001號行政長官批示第三款、第四款及第六款（一）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do artigo 38.º da Lei n.º 10/2000 (Lei Orgânica do Comissariado contra a Corrupção da Região Administrativa Especial de Macau), dos n.ºs 3 e 4 e da alínea 1) do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2001, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 199/2004, o Chefe do Executivo manda:

一、續任關翠杏、林笑雲、李沛霖及許輝年為廉政公署人員紀律監察委員會成員，並指定關翠杏擔任主席一職。

1. É renovado o mandato de Kwan Tsui Hang, Paula Ling, Lei Pui Lam e Philip Xavier, como membros da Comissão especializada para a fiscalização dos problemas relacionados com queixas contra a disciplina do pessoal do Comissariado contra a Corrupção, sendo Kwan Tsui Hang designada para desempenhar funções de presidente.

二、委任唐曉晴為廉政公署人員紀律監察委員會成員。

2. É ainda nomeado Tong Io Cheng como membro da Comissão especializada para a fiscalização dos problemas relacionados com queixas contra a disciplina do pessoal do Comissariado contra a Corrupção.

三、本批示自二零一三年八月十二日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 12 de Agosto de 2013.

二零一三年八月五日

行政長官 崔世安

5 de Agosto de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一三年八月五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Agosto de 2013. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門**SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

透過簽署人二零一三年八月六日之批示：

Por despacho do signatário, de 6 de Agosto de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百三十九條的規定，政府總部輔助部門確定委任的第一職階首席特級公關督導員溫雪梅，獲批給短期無薪假，由二零一三年九月九日至十一月八日。

Van Sut Mui, assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, dos SASG — concedida a licença sem vencimento de curta duração, nos termos dos artigos 137.º e 139.º do ETAPM, em vigor, durante o período de 9 de Setembro a 8 de Novembro de 2013.

二零一三年八月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Agosto de 2013. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

第 26/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第26/2011號行政命令所修改之第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳智樂有限公司簽署《購置共振式玻璃破碎機配套設備》合同。

二零一三年八月二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年八月五日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 鄭蘊琪

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 26/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de Acessórios para Trituradora de Vidro por Ressonância» a celebrar com a «KIAORA LDA».

2 de Agosto de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 5 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Tchiang Van Kei*.

經濟財政司司長辦公室

聲 明

茲聲明應蔡美莉的要求，自二零一三年八月八日起終止其在本辦公室擔任顧問的定期委任。

二零一三年八月八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嬋

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Choi Mei Lei Fátima, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como assessora deste Gabinete, a partir de 8 de Agosto de 2013.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 8 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

更 正

鑒於公佈於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第121/2013號保安司司長批示葡文文本所述之服務期間有不正確之處，現作出更正：

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no que diz respeito ao período de fornecimento de serviço na versão portuguesa do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 121/2013, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013, procede-se à sua rectificação. Assim:

原文為：“«serviço de refeições para os guardas do EPM (no período: 01 de Julho de 2013 a 01 de Agosto de 2013), a celebrar com a sociedade «Comidas do Campo Macau S.A.».”

應改為：“«serviço de refeições para os guardas do EPM (no período: 01 de Julho de 2013 a 31 de Agosto de 2013)», a celebrar com a sociedade «Comidas do Campo Macau S.A.».”

二零一三年八月五日

保安司司長 張國華

二零一三年八月六日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 林濟庭

Onde se lê: “«serviço de refeições para os guardas do EPM (no período: 01 de Julho de 2013 a 01 de Agosto de 2013), a celebrar com a sociedade «Comidas do Campo Macau S.A.».”

deve ler-se: “«serviço de refeições para os guardas do EPM (no período: 01 de Julho de 2013 a 31 de Agosto de 2013)», a celebrar com a sociedade «Comidas do Campo Macau S.A.».”

5 de Agosto de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 6 de Agosto de 2013. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Chai Teng*.

社會文化司司長辦公室

第 195/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2009號行政命令第一款、第81/89/M號法令第二條第一款、第七條及第八條的規定，作出本批示。

一、聲明位於澳門路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地）的五星級酒店「澳門君悅酒店」被確定列為旅遊用途，受益人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”。

二、旅遊用途的給予，除符合從事酒店活動所需的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

（一）該酒店由「Hyatt of Macau Limited」（持牌人指定酒店集團）或其他國際集團所管理；

（二）該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

（三）該酒店應優先聘用澳門居民，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構的酒店業務課程並成績及格的人士；

（四）該酒店接待處應有能講正確的官方語言及英語的人員。

二零一三年八月一日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 195/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, no n.º 1 do artigo 2.º e nos artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «Grand Hyatt Macau», classificado de cinco estrelas, localizado na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, COTAI («City of Dreams»), em benefício da «Melco Crown (COD) Hotéis Limitada».

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Deve o hotel ser gerido pelo grupo hoteleiro «Hyatt of Macau Limited» (grupo hoteleiro indicado pela titular) ou por outro de nível internacional;

2) Ser explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

3) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

4) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

1 de Agosto de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 196/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“廣告天地有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝室內指示/標示牌的合同。

二零一三年七月三十一日

社會文化司司長 張裕

第 197/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“山有行”簽訂為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝科技學院實驗室家具的合同。

二零一三年七月三十日

社會文化司司長 張裕

第 198/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“民康醫療集團有

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 196/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de placas/dísticos de sinalização interior no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a «Companhia de Criações de Publicidade, Limitada».

31 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 197/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de mobiliário para os laboratórios da Faculdade de Ciências e Tecnologia no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a «Firma Sam Yao Hong».

30 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 198/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa

限公司”簽訂“2013/2014及2014/2015學校年度為教育暨青年局轄下公立學校提供醫護服務”之合同。

二零一三年八月一日

社會文化司司長 張裕

第 199/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“立方有限公司”簽訂向衛生局供應一套冠狀動脈CTA圖像軟體之合同。

二零一三年八月二日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉俊傑在文化產業委員會擔任第一職階二等高級技術員之編制外合同，自二零一三年八月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一三年七月十六日以附註形式修改高嘉文在文化產業委員會擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，另該合同自二零一三年七月十七日起續期兩年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員在文化產業委員會擔任職務的散位合同自二零一三年七月十日起續期一年，另以附註形式修改該合同第三條款，職階、薪俸點及生效日期如下：

陳錦添——晉階至第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160點，自二零一三年七月九日生效；

Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Prestação de Serviços de Assistência Médica às Escolas Oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos escolares de 2013/2014 e 2014/2015, a celebrar com o «Health Link Grupo de Medicina Lda.».

1 de Agosto de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 199/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento de um software de processamento de imagens para angio-TC coronária, a celebrar com a «Fleet Companhia Limitada».

2 de Agosto de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2013:

Lao Chon Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Kou Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, no Conselho para as Indústrias Culturais, a partir de 16 de Julho de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Julho de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, no Conselho para as Indústrias Culturais, a partir de 10 de Julho de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos mesmos, em conformidade com os escalões, índices e datas de produção de efeitos a seguir indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009:

Chan Kam Tim, progride para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 9 de Julho de 2013;

謝小華——晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點為120點，自二零一三年七月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月十七日作出的批示：

根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第九條第二款和第三款的規定，李向玉獲續任為澳門理工學院院長，自二零一三年九月一日起生效，任期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月十二日作出的批示：

第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，修改蕭詠雯在旅遊發展委員會任職的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，由二零一三年七月十二日起生效。

二零一三年八月八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

Che Martins Sio Wa, progride para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 9 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2013:

Lei Heong Iok — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto Politécnico de Macau, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 2 e 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013:

Sio Weng Man — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro ascendendo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Julho de 2013.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 8 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia*.

運輸工務司司長辦公室

第 48/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第11/2005號行政長官批示第一款及第六款，連同經第30/2011號行政命令修改的第124/2009號行政命令第一款、第三款(三)項及第六款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予能源業發展辦公室主任 *Arnaldo Ernesto dos Santos* 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「忠信清潔管理」簽訂「2013年能源業發展辦公室清潔服務」附加合同。

二零一三年八月七日

運輸工務司司長 劉仕堯

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月十一日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十七條、第十八條第二款、第三款及第五款、第十九條第十款及第十一款，以及

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 48/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005, conjugados com o n.º 1, a alínea 3) do n.º 3 e o n.º 6 da Ordem Executiva n.º 124/2009, na redacção que lhe foi conferida pela Ordem Executiva n.º 30/2011, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, engenheiro *Arnaldo Ernesto dos Santos*, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato para a prestação de «Serviços de Limpeza do GDSE em 2013», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a firma «Administração Limpeza Chong Son».

7 de Agosto de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2013:

Pui Sin Tat — contratado além do quadro, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos

現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用裴先達在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，由二零一三年九月一日至二零一四年十二月十九日。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十七條、第十八條第二款、第三款及第五款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用老詠恩在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，由二零一三年九月一日至二零一四年十二月十九日。

二零一三年八月八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一三年七月十日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十二條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，陳紹軒擔任培訓及傳播處處長的定期委任，自二零一三年九月一日起續期一年。

摘錄自審計長於二零一三年八月八日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，在二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人吳兆昌，第二職階一等技術輔導員，獲確定委任為本署人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員。

二零一三年八月九日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年七月三十一日所作之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第23/2011號行政法規《公務人員

artigos 17.º, 18.º, n.ºs 2, 3 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Setembro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Lou Weng Ian — contratada além do quadro, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 17.º, 18.º, n.ºs 2, 3 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Setembro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 8 de Agosto de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 10 de Julho de 2013:

Chan Sio Hin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe da Divisão de Formação e Comunicação, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 12.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 8 de Agosto de 2013:

Ung Sio Cheong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2013, II Série, de 24 de Julho — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Comissariado da Auditoria, aos 9 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Julho de 2013:

Lei Kam Peng, n.º 050 020, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeada, em regime de contrato além do quadro, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, da carreira

的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條之規定，以編制外合同方式委任第二職階一等技術輔導員編號050020——李錦屏，擔任本部門文職人員編制外技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350。

二零一三年八月七日於海關

副關長 賴敏華

de adjunto-técnico de além do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 21.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 17.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos».

Serviços de Alfândega, aos 7 de Agosto de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄辦公室代主任於二零一三年八月七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等翻譯員馮佩雯的編制外合同更改為第二職階，薪俸點460，由二零一三年八月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等高級技術員曾華富的編制外合同更改為第二職階，薪俸點455，由二零一三年八月三日起生效。

二零一三年八月八日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈檢察長於二零

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 7 de Agosto de 2013:

Fong Pui Man, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 460, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea b), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Chang Wa Fu, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 455, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea b), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Admi-

一三年八月一日核准之檢察長辦公室二零一三年財政年度本身
預算第一次修改：

nistrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento
privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de
2013, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 1
de Agosto do mesmo ano:

檢察長辦公室二零一三財政年度本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
經常開支							
Despesas correntes							
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>		
01	01	02	00	00	編制以外人員 <i>Pessoal além do quadro</i>		
01	01	02	01	00	報酬 <i>Remunerações</i>		1,550,000.00
01	01	08	00	00	固定及長期招待費 <i>Representação certa e permanente</i>	50,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 <i>Subsídio de Natal</i>	550,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 <i>Subsídio de férias</i>		800,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 <i>Gratificações variáveis ou eventuais</i>		600,000.00
01	02	06	00	00	房屋津貼 <i>Subsídio de residência</i>		390,000.00
01	02	10	00	00	各項補助——現金 <i>Abonos diversos — Numerário</i>		
01	02	10	00	02	租賃津貼 <i>Subsídio de arrendamento</i>	2,700,000.00	
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 <i>Transportes por motivo de licença especial</i>		350,000.00
01	05	00	00	00	社會福利金 <i>Previdência social</i>		
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 <i>Abonos diversos — Previdência social</i>	40,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 <i>Compensação de encargos</i>		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 <i>Deslocações — Compensação de encargos</i>		
01	06	03	02	00	日津貼 <i>Ajudas de custo diárias</i>	350,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	00	00	00	非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 <i>Consumos de secretaria</i>	300,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
02	03	02	00	00	設施之負擔 <i>Encargos das instalações</i>		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 <i>Outros encargos das instalações</i>		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 <i>Higiene e limpeza</i>	150,000.00	
02	03	02	02	99	其他 <i>Outros</i>	300,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 <i>Transportes e comunicações</i>		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 <i>Transportes por outros motivos</i>	2,200,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 <i>Outros encargos de transportes e comunicações</i>	180,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 <i>Representação</i>	100,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 <i>Trabalhos especiais diversos</i>		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 <i>Formação técnica ou especializada</i>	250,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 <i>Encargos não especificados</i>		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 <i>Trabalhos pontuais não especializados</i>	150,000.00	
02	03	09	00	99	其他 <i>Outros</i>	250,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	00	雜項 <i>Diversas</i>		
05	04	00	00	90	備用撥款 <i>Dotação provisional</i>		3,880,000.00
					總額 <i>Total</i>	7,570,000.00	7,570,000.00

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一三年七月二十二日作出的批示：

Por despachos do director do Gabinete, de 22 de Julho de 2013:

張健華及李煒誠——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一三年九月十二日起續期兩年。

Cheong Kin Wa e Lei Wai Seng – renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Setembro de 2013.

余敏伶——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同自二零一三年九月十九日起續期兩年。

U Man Leng – renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2013.

二零一三年八月七日於新聞局

局長 陳致平

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Agosto de 2013.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一三年八月二日批示核准之澳門基金會二零一三年財政年度本身預算之第二次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicada nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2013, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Agosto de 2013:

二零一三年度澳門基金會本身預算之第二次修改
2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2013

單位 Unidade: 澳門幣MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ /Inscrição	註銷 Anulações
21-00		活動支出及財務資助 <i>Despesas com actividades e participações financeiras</i>		
21-01	6124	活動支出 Despesas com actividades	15,000,000.00	75,500,000.00
	6129	合作項目 Projectos de cooperação	15,000,000.00	
		其他項目 Outros projectos		75,500,000.00
21-02		財務資助 Complicações financeiras	60,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ /Inscrição	註銷 Anulações
27-00	6111	津貼及捐贈 Subsídios e donativos	60,000,000.00	
27-02		折舊及攤銷 Depreciações e amortizações		
		機器、設備及其他固定資產折舊 Depreciações de maquinaria, equipamento e outros activos fixos	500,000.00	
	68	攤折及重置 Amortizações e reintegrações do exercício	500,000.00	
		總額 Total	75,500,000.00	75,500,000.00

二零一三年七月三十日於澳門基金會行政委員會——主席：
吳志良——委員：鍾怡

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 30
de Julho de 2013. — O Presidente, *Wu Zhiliang*. — O Vogal,
Zhong Yi Seabra de Mascarenhas.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一三年六月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用 *Antonieta Glória Sam* 在本局擔任第一職階二等翻譯員職務，薪俸點為 440，為期一年，自二零一三年七月八日起生效。

按簽署人於二零一三年六月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第 14/2009 號法律的規定，陳自好在本局擔任第二職階首席特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一三年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

歐陽進傑，第一職階一等技術員，自二零一三年九月一日起生效；

錢嘉敏，第一職階一等技術員，自二零一三年九月十五日起生效；及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2013:

Antonieta Glória Sam — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Julho de 2013.

Por despachos do signatário, de 26 de Junho de 2013:

Chan Chi Hou Manuela — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ao *Ieong Chon Kit*, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Chin Ka Man, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2013;

區耀榮，第一職階一等技術員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、職階及日期如下：

趙崇慶，第六職階技術工人，自二零一三年九月一日起生效；及

袁唐筱萍，第六職階勤雜人員，自二零一三年九月三日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年七月二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局電子政務廳廳長陳繼民因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一三年七月十五日起生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局電子政務規劃及基礎建設處處長陳子健因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一三年八月四日起生效。

按簽署人於二零一三年七月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，自二零一三年七月三日起以附註形式修改陸蘊家在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等公關督導員職級的薪俸點320點。

二零一三年八月五日於行政公職局

局長 朱偉幹

Ao Io Weng, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Chio Song Heng, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Ana Maria Tong Yuen aliás Yuen Tong Sio Peng, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Julho de 2013:

Chan Kai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento dos Assuntos do Governo Electrónico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Julho de 2013.

Chan Chi Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão do Planeamento e Infra-estruturas do Governo Electrónico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Agosto de 2013.

Por despacho do signatário, de 4 de Julho de 2013:

Lok Wan Ka — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

印務局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經濟財政司司長於二零一三年七月二十九日批示核准之印務局二零一三年度本身預算第二次修改：

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial de 2013, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Julho do mesmo ano:

二零一三年度印務局本身預算之第二次修改
2.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial para 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	500,000.00	
01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01		報酬 Remunerações	350,000.00	
01	01	04	00		編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros		
01	01	04	01		工資 Salários	54,000.00	
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01		工資 Salários	320,000.00	
01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	75,000.00	
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	2,000.00	
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	160,000.00	
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	160,000.00	
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas	23,000.00	
05	00	00	00		其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00		雜項 Diversas		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
05	04	00	00	02	退休基金會 – 公積金制度(僱主方) F. Pensões – Reg. Previdência (parte patronal)	100,000.00
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	1,744,000.00
					總額 Total	1,744,000.00

二零一三年八月八日於印務局——行政管理委員會主席：杜志文——委員：Ricardo Rodrigues——財政局代表：鄧世杰

Imprensa Oficial, aos 8 de Agosto de 2013. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Tou Chi Man*. — O Vogal, *Ricardo Rodrigues*. — O Representante da DSF, *Tang Sai Kit*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年八月二日作出的批示：

(一) 澳門監獄前第四職階首席警員徐程萬，退休及撫卹制度會員編號12440，因符合《澳門公共行政工作人員通則》第三百四十九條第六款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零一三年六月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的245點訂出，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年七月三十一日作出的批示：

社會工作局高級技術員黃潤鳳，供款人編號3014745，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Agosto de 2013:

1. Choi Cheng Man, ex-guarda principal, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional, com o número de subscritor 12440 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 349.º, n.º 6, do ETAPM — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Junho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 245 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Julho de 2013:

Wong Ion Fong, técnica superior do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 3014745, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de

間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局一級護士阮潔萍，供款人編號6030007，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年七月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

民政總署勤雜人員簡柏泉，供款人編號6041033，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局技術工人黎榮新，供款人編號6041211，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年七月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

民政總署勤雜人員吳佛有，供款人編號6048429，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一三年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一級護士陳志紅，供款人編號6051578，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Iun Kit Peng, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6030007, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Kan Pak Chun, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6041033, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lai Weng San, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6041211, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ng Fat Yau, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6048429, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Chi Hong, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6051578, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

政府總部輔助部門勤雜人員莫飛健，供款人編號6158879，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年八月二日作出的批示：

財政局高級技術員林思敏，供款人編號3017418，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

郵政局郵差吳海青，供款人編號6014826，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一三年七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之三十九點五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

法律改革及國際法事務局高級技術員Armando Humberto Morais，供款人編號6031283，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年七月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十六。

民政總署技術輔導員曾孟杲，供款人編號6143979，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月二十三日註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Mok Fei Kin, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6158879, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Agosto de 2013:

Lam Si Man, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3017418, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Hoi Cheng, distribuidor postal da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6014826, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 39,5% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), e 3, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Armando Humberto Morais, técnico superior da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, com o número de contribuinte 6031283, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Chang Mang Kou, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6143979, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照二零一三年八月五日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第四項及第四款之規定，以附註形式修改張錫永在本會擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第八職階技術工人職級的薪俸點260，自二零一三年八月一日起生效。

二零一三年八月八日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 5 de Agosto de 2013:

Cheong Seak Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 8.^o escalão, índice 260, neste FP, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 4), e 4, da Lei n.^o 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 1 de Agosto de 2013.

Fundo de Pensões, aos 8 de Agosto de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

經濟局

批示摘錄

按照局長於二零一三年七月五日之批示：

Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，及根據四月十三日第89-G/98號法令之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任經濟局第三職階首席顧問高級技術員之職務，自二零一三年十月一日起生效。

根據經濟財政司司長於二零一三年七月三十一日之批示，並按照二零零五年六月二十日第8/2005號行政法規修改一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照：

——通發物流有限公司 准照編號01/2013

(是項刊登費用為 \$343.00)

二零一三年八月七日於經濟局

代局長 戴建業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Julho de 2013:

Licenciada Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, e Decreto-Lei n.^o 89-G/98, de 13 de Abril, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2013:

De acordo com o Decreto-Lei n.^o 7/96/M, de 29 de Janeiro, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.^o 8/2005, de 20 de Junho, foi concedida licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

Trans-Fast Logística, Limitada, licença n.^o 01/2013

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財政局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一三年五月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 13 de Maio de 2013:

Lei Iat Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o

二十六條的規定，李一帆在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一三年七月二十三日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年五月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，曾翔珮在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年七月二十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸。

按照本局代副局長於二零一三年五月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁穎恆在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年七月二十二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許巧蓉在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年七月二十六日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蘇配芝在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年七月二十九日起獲續期一年。

按照本局代副局長於二零一三年五月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李偉珽在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年七月二十九日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，胡斯婷在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年七月二十九日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年六月三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，何淑莊在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年七月二十七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2013:

Chang Cheong Pui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Julho de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, de 24 de Maio de 2013:

Leong Veng Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2013.

Hui Hau Yung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2013.

Rosa Sou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, de 29 de Maio de 2013:

Lei Wai Kok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2013.

Wu Si Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Junho de 2013:

Ho Sok Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2013.

按經濟財政司司長於二零一三年六月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第121/2009號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任馮小萍為本局樓宇管理及保養處處長，自二零一三年八月十八日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——馮小萍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任財政局樓宇管理及保養處處長一職。

2. 學歷：

——廣州中山大學刑法學碩士；

——澳門大學澳門法律導論課程；

——廣州中山大學法學學士。

3. 專業簡歷：

——1999年，司法文員職程實習員；

——1999年至2002年，法院繕錄員及檢察院繕錄員；

——2002年至2008年，財政局高級技術員；

——2008年至今，財政局公物管理廳職務主管。

按照本局副局長於二零一三年六月五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡耀雄及陳玫瑰在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年七月十二日起。

按照經濟財政司司長於二零一三年七月四日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改李慧菁在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450的薪俸，自二零一三年七月十五日起生效。

二零一三年八月八日於財政局

局長 江麗莉

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Junho de 2013:

Fong Sio Peng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, a partir de 18 de Agosto de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Fong Sio Peng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios da Direcção dos Serviços de Finanças, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestre no Curso do Direito Penal pela Universidade Sun Yat-Sen da China;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau pela Universidade de Macau;

— Licenciada no Curso do Direito pela Universidade Sun Yat-Sen da China.

3. Currículo profissional:

— Em 1999, estagiária de Oficial Judicial;

— De 1999 a 2002, escriturária judicial de Tribunal e de Ministério Público;

— De 2002 a 2008, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças;

— Desde 2008 até presente data, chefia funcional do Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Junho de 2013:

Choi Io Hong e Chan Mui Kuai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013:

Lei Vai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Agosto de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長二零一三年五月十四日作出的批示：

蔡美莉，為本局第三職階顧問高級技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，獲批准長期無薪假，為期十年，自二零一三年八月八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月十六日作出的批示：

馮慧虞，為本局第三職階特級行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345，自二零一三年七月十八日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月二十三日作出的批示：

羅金玲——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任工業暨建築統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一三年十月十三日起生效。

二零一三年八月八日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一三年七月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，期間、職務和薪俸點分別如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Maio de 2013:

Choi Mei Lei Fátima, técnica superior assessora, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dez anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013:

Fong Vai Iu, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Julho de 2013:

Lo Kam Leng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas da Indústria e Construção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 13 de Outubro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 8 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 14 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

麥珍儀，自二零一三年九月一日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點；

謝月紅，自二零一三年九月一日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點。

二零一三年八月六日於勞工事務局

局長 黃志雄

Mak Chan I, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Che Ut Hong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款一)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一至第十位的合格應考人第三職階首席特級督察Júlio Augusto Pinto do Amaral、Luis Filipe Vong Cordeiro、Edgar Augusto Anok da Silva Pedruco、Mário António Mendes Barros、Manuel José Carreira、張錦松、Valentino Venâncio Velez da Rosa Xavier、José Teixeira Chong Ribeiro、Fernando Gomes da Silva及José Maria Roque Lobato de Faria e Silva，獲確定委任為本局人員編制監察人員組別的第一職階顧問督察，以填補經第41/2010號行政命令修改的第34/2003號行政法規所設立的職位。

二零一三年八月八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013:

Júlio Augusto Pinto do Amaral, Luis Filipe Vong Cordeiro, Edgar Augusto Anok da Silva Pedruco, Mário António Mendes Barros, Manuel José Carreira, Cheong Kam Chong, Valentino Venâncio Velez da Rosa Xavier, José Teixeira Chong Ribeiro, Fernando Gomes da Silva e José Maria Roque Lobato de Faria e Silva, inspectores especialistas principais, 3.º escalão, classificados do 1.º ao 10.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2013, II Série, de 19 de Junho — nomeados, definitivamente, inspectores assessores, 1.º escalão, do grupo de pessoal de inspecção do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, alterado pela Ordem Executiva n.º 41/2010.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Agosto de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消 費 者 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年六月十三日作出的批示：

陳曦、賴翠華及梁嘉寶——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階一等行政技術助理員之編制外合同首兩名自二零一三年七月十九日起，最後一名自二零一三年七月二十一日起，續期一年。

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2013:

Chan Hei, Lai Choi Wa e Leong Ka Pou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Julho de 2013 para as duas primeiras e 21 de Julho de 2013 para a última.

謝建君及李樂天——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階一等技術員之編制外合同自二零一三年八月十八日及二零一三年八月二十五日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，歐永棠在本會擔任職務的編制外合同自二零一三年九月二十四日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條之規定，以附註形式修改李社玉在本會擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年九月二十四日起轉為第三職階二等行政技術助理員的薪俸點220的薪俸。

二零一三年八月八日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

Che Kin Kuan e Lee Iok Tin – renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 e 25 de Agosto de 2013, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Julho de 2013:

Ao Weng Tong – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Conselho, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Setembro de 2013.

Lei da Silva Se Iok – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Setembro de 2013.

Conselho de Consumidores, aos 8 de Agosto de 2013. — O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Chan Hon Sang*.

工商業發展基金

批示摘錄

根據二零零九年十一月九日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一三年七月二十九日批示所核准之工商業發展基金第二修改預算：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 9 de Novembro de 2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Julho de 2013:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	80,000.00
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas	23,000,000.00
08	03	00	00	00	個人 Particulares	6,000,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
09	01	05	00	07	青年創業援助計劃 Plano de apoio a jovens empreendedores	70,000,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		99,080,000.00
					總額 Total	99,080,000.00	99,080,000.00

二零一三年八月五日於工商業發展基金——管理委員會——主席：蘇添平——委員：米鵬、Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias、鄭信昌、陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 5 de Agosto de 2013. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Mai Pang — Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias — Kong Son Cheong — Jacques, Sylvia Isabel*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年七月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年八月一日起，與鄭兆強、歐陽銀款、招桂珍、陳桂玲、歐陽煥愛、陳觀妹、陳笑玲、柯炳從、譚桂芳、鄧珠瑞、劉俊、梁美玉、梁潤彩、李旺嬋、Tche Costa Maria Gabriela、黃寶正、梁新培、謝玉媚、梁玉珍、蔣番長、周女順、高秀嬋及歐陽燕君簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年八月一日起，與陳美蘭、廖秀霞、余杰況、何詠龍、葉麗珍、余麗英及陳龍安簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與馮兆芳之散位合同續期，期限自二零一三年九月一日至二零一三年十月二十六日止，以擔任第七職階技術工人之職務，薪俸點為240。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2013:

Cheang Sio Keong, Ao Ieong Ngan Fun, Chio Kuai Chan, Chan Kuai Leng, Ao Ieong Wun Oi, Chan Kun Mui, Chan Sio Leng, O Peng Chong, Tam Kuai Fong, Tang Chu Soi, Lao Chon, Leong Mei Iok, Leong Iung Choi, Lei Wong Sim, Tche Costa Maria Gabriela, Wong Pou Cheng, Leong San Pui, Che Iok Mei, Leong Iok Chan, Cheong Fan Cheong, Chao Noi Son, Kou Sao Sim e Ao Ieong In Kuan — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Julho de 2013:

Chan Mei Lan, Lio Sao Ha, U Kit Fong, Ho Weng Long, Ip Lai Chan, U Lai Ieng e Chan Long On — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Julho de 2013:

Fong Sio Fong — renovado o contrato de assalariamento, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 1 de Setembro a 26 de Outubro de 2013.

摘錄自保安司司長於二零一三年七月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年九月一日起與李耀輝之編制外合同續期兩年，以擔任第一職階特級技術員之職務，薪俸點為505。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年九月一日起與黃慶輝簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年九月十五日起與張曦僑簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，黃樹平及蕭豪基與本局簽訂的散位合同，自二零一三年九月一日起續期一年，並自二零一三年八月三十一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第七職階技術工人的薪俸點240點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，呂紹明、林炎光、David Afonso Assunção Osório及曾偉生與本局簽訂的散位合同，自二零一三年九月六日起續期一年，並自二零一三年九月五日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第七職階技術工人的薪俸點240點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，羅燦培、呂大妹、梁妙嫦及張少萍與本局簽訂的散位合同，自二零一三年九月六日起續期一年，並自二零一三年九月五日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員的薪俸點180點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，曾家進與本局簽訂的散位合同，自二零一三年九月十三日起續期一年，並自二零一三年九月十二日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階技術工人的薪俸點170點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

Sio Mey Coelho dos Santos自二零一三年九月六日起續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Julho de 2013:

Lei Io Fai, técnico especialista, 1.º escalão, índice 505 — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Wong Heng Fai — contratado além do quadro, por dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Cheong Hei Chon Francisco — contratado além do quadro, por dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2013.

Wong Su Peng e Siu Hou Kei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Loi Sio Meng, Lam Im Kuong, David Afonso Assunção Osório e Chang Wai Sang — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 6 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Lo Chan Pui, Loi Tai Mui, Leong Mio Seong Mateus e Cheong Siu Peng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 6 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Chang Ka Chon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 13 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Sio Mey Coelho dos Santos, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Setembro de 2013;

黎天彪自二零一三年九月二十六日起續聘為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190。

自二零一三年九月一日起：

李超群續聘為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190；

韋永清續聘為第八職階技術工人，薪俸點為260；

甘城坤、余康倉、鍾瑞美、高彩萍、何健源及梁耀榮續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

吳玉環、曾海花及陳彩燕續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

自二零一三年九月十五日起：

曾少文及黃聲勤續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150；

葉美玲續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

自二零一三年九月十六日起：

黃仿文續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

楊金傑及梁偉文續聘為第四職階技術工人，薪俸點為180。

自二零一三年九月二十七日起：

藍偉明續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

鄧順琮續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

二零一三年八月二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Lai Tin Pio, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 26 de Setembro de 2013.

A partir de 1 de Setembro de 2013:

Lei Chio Kuan, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190;

Wai Weng Cheng, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260;

Kam Seng Kuan, U Hong Chong, Chong Soi Mei, Kou Choi Peng, Ho Kin Un e Leong Io Weng, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220;

Ng Iok Wan, Chang Hoi Fa e Chan Choi In, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

A partir de 15 de Setembro de 2013:

Chang Sio Man e Wong Seng Kan, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150;

Ip Mei Leng, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130.

A partir de 16 de Setembro de 2013:

Vong Fong Man, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

Ieong Kam Kit e Leong Wai Man, como operários qualificados, 4.º escalão, índice 180.

A partir de 27 de Setembro de 2013:

Lam Wai Meng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160;

Tang Son Keng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年七月二十二日所作之第34/CPSP/2013P號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條及《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，由二零一三年八月六日起，本局下列106名警員在其擔任之職位上，續任一年。

1	警員	192121	黃勇銘
2	"	193121	梁朝昇
3	"	194121	呂志雄

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Comandante n.º 34/CPSP/2013P, de 22 de Julho de 2013:

Os seguintes 106 agentes deste Corpo de Polícia — reconduzidos no cargo que desempenham, por mais um ano, nos termos do artigo 94.º do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, a partir de 6 de Agosto de 2013:

1	Guarda	192 121	Wong Iong Meng
2	«	193 121	Leong Chio Seng
3	«	194 121	Loi Chi Hong

4	警員	195121	吳有輝	4	Guarda	195 121	Ng Iao Fai
5	"	196127	吳長航	5	«	196 127	Ng Cheong Hong
6	"	197120	羅瑜	6	«	197 120	Lo U
7	"	198127	林孝龍	7	«	198 127	Lam Hao Long
8	"	199121	洪祖誼	8	«	199 121	Hong Chou I
9	"	200121	黃克謙	9	«	200 121	Wong Hak Him
10	"	201120	李黃惠	10	«	201 120	Lei Wong Wai
11	"	202125	黃藝君	11	«	202 125	Wong Ngai Kuan
12	"	203121	歐陽志成	12	«	203 121	Ao Jeong Chi Seng
13	"	204121	李健東	13	«	204 121	Lei Kin Tong
14	"	205121	高志煒	14	«	205 121	Kou Chi Wai
15	"	206121	蔡愛倫	15	«	206 121	Choi Oi Lon
16	"	207121	崔文強	16	«	207 121	Choi Man Keong
17	"	208120	譚美球	17	«	208 120	Tam Mei Kao
18	"	209121	李靄寶	18	«	209 121	Lei Kuok Pou
19	"	210121	曾健明	19	«	210 121	Chang Kin Meng
20	"	211121	李達成	20	«	211 121	Lei Tat Seng
21	"	212120	陳莉莉	21	«	212 120	Chan Lei Lei
22	"	213121	岑穗坤	22	«	213 121	Cen Suikun
23	"	214125	梁偉華	23	«	214 125	Leong Wai Wa
24	"	215121	張翼鴻	24	«	215 121	Cheong Iek Hong
25	"	216121	李運成	25	«	216 121	Lei Wan Seng
26	"	217121	范景偉	26	«	217 121	Fan Keng Wai
27	"	218121	黎國新	27	«	218 121	Lai Kuok San
28	"	219121	李思鴻	28	«	219 121	Lei Si Hong
29	"	220120	邱嘉敏	29	«	220 120	Iao Ka Man
30	"	221121	劉長廣	30	«	221 121	Lao Cheong Kuong
31	"	222121	李錦誠	31	«	222 121	Lei Kam Seng
32	"	223120	陸丹婷	32	«	223 120	Lok Tan Teng
33	"	224121	蔡志榮	33	«	224 121	Choi Chi Weng
34	"	225121	廖文輝	34	«	225 121	Lew Man Fai
35	"	226121	羅鴻基	35	«	226 121	Lo Hong Kei
36	"	227121	曾偉聰	36	«	227 121	Chang Wai Chong
37	"	228121	梁志幫	37	«	228 121	Leong Chi Pong
38	"	229121	王亞郎	38	«	229 121	Wong A Long
39	"	230120	麥玉萍	39	«	230 120	Mak Iok Peng
40	"	231121	關偉強	40	«	231 121	Kwan Wai Keung
41	"	232121	梁圳文	41	«	232 121	Leong Chan Man
42	"	233121	鄭偉光	42	«	233 121	Cheang Wai Kuong
43	"	234121	吳志輝	43	«	234 121	Ng Chi Fai
44	"	235121	陳嘉傑	44	«	235 121	Chan Ka Kit
45	"	236121	鮑國豪	45	«	236 121	Pao Kuok Hou
46	"	237121	鄭志輝	46	«	237 121	Kuong Chi Fai

47	警員	238121	施嘉仕	47	Guarda	238 121	Si Ka Si
48	"	239120	留曉芬	48	«	239 120	Lao Hio Fan
49	"	240121	曾永財	49	«	240 121	Chang Weng Choi
50	"	241121	呂敦瑜	50	«	241 121	Loi Ton U
51	"	242121	陳志營	51	«	242 121	Chan Chi Ieng
52	"	243121	阮安浩	52	«	243 121	Yuen On Hou
53	"	244121	卓高弛	53	«	244 121	Cheuk Kou Chi
54	"	245121	郭利洋	54	«	245 121	Kuok Lei Ieong
55	"	246121	高健俊	55	«	246 121	Kou Kin Chon
56	"	247121	黃家豪	56	«	247 121	Wong Ka Ho
57	"	248121	鄭駿業	57	«	248 121	Chiang Chon Ip
58	"	249120	黎寶儀	58	«	249 120	Lai Pou I
59	"	250121	黃龍華	59	«	250 121	Wong Long Wa
60	"	251120	呂文清	60	«	251 120	Loi Man Cheng
61	"	252121	李德新	61	«	252 121	Lei Tak San
62	"	253121	馮家榮	62	«	253 121	Fong Ka Weng
63	"	254121	洪鵬	63	«	254 121	Hong Pang
64	"	255121	戴劍龍	64	«	255 121	Tai Kim Long
65	"	256121	胡兆明	65	«	256 121	Wu Sio Meng
66	"	257120	鄧艷珊	66	«	257 120	Tang Im San
67	"	258121	余立基	67	«	258 121	U Lap Kei
68	"	259121	黃錦華	68	«	259 121	Wong Kam Wa
69	"	260121	區敏強	69	«	260 121	Ao Man Keong
70	"	261121	郭文達	70	«	261 121	Kuok Man Tat
71	"	262120	黃美儀	71	«	262 120	Wong Mei I
72	"	263121	陳嘉明	72	«	263 121	Chan Ka Meng
73	"	264120	高麗珠	73	«	264 120	Kou Lai Chu
74	"	265121	馬承宇	74	«	265 121	Ma Seng U
75	"	266121	黃偉	75	«	266 121	Wong Wai
76	"	267121	許曉東	76	«	267 121	Hoi Hio Tong
77	"	268120	張麒	77	«	268 120	Cheong Kei
78	"	269121	梁志偉	78	«	269 121	Leong Chi Wai
79	"	270121	郭君政	79	«	270 121	Kuok Kuan Cheng
80	"	271121	林思深	80	«	271 121	Lam Si Sam
81	"	272121	何錦超	81	«	272 121	Ho Kam Chio
82	"	273120	王秋娥	82	«	273 120	Wong Chao Ngo
83	"	274121	潘志鴻	83	«	274 121	Pun Chi Hong
84	"	275121	趙國達	84	«	275 121	Chio Kuok Tat
85	"	276121	顏以瀚	85	«	276 121	Ngan I Hon
86	"	277121	馮嘉輝	86	«	277 121	Fong Ka Fai
87	"	278121	黎國堅	87	«	278 121	Lai Kuok Kin
88	"	279121	麥永濤	88	«	279 121	Mak Weng Tou
89	"	280121	翟詠強	89	«	280 121	Chak Weng Keong
90	"	281121	李駿豪	90	«	281 121	Lei Chon Hou

91	警員	282121	陳傑忠	91	Guarda	282 121	Chan Kit Chong
92	"	283120	梁少怡	92	«	283 120	Leung Sio I
93	"	284121	余自成	93	«	284 121	Se Chi Seng
94	"	285120	鄧綺華	94	«	285 120	Tang I Wa
95	"	286121	楊振業	95	«	286 121	Ieong Chan Ip
96	"	287121	吳景發	96	«	287 121	Ng Keng Fat
97	"	288121	陳少平	97	«	288 121	Chan Sio Peng
98	"	289121	徐健文	98	«	289 121	Choi Kin Man
99	"	290121	高家成	99	«	290 121	Kou Ka Seng
100	"	291121	李歷奇	100	«	291 121	Lei Lek Kei
101	"	292121	張華順	101	«	292 121	Cheong Wa Son
102	"	293121	張振傑	102	«	293 121	Cheong Chan Kit
103	"	294121	劉嘉成	103	«	294 121	Lao Ka Seng
104	"	295121	鄧志成	104	«	295 121	Tang Chi Seng
105	"	296121	梁景麟	105	«	296 121	Leong Keng Lon
106	"	297121	倫仲鳴	106	«	297 121	Lon Chong Meng

摘錄自保安司司長於二零一三年七月二十九日作出的第125/2013號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警司編號105971禰健林，由二零一三年七月十八日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月三十日作出的第127/2013號批示：

自二零一三年七月二十九日起，警員編號195050，陳美華及編號197081，林卓雄，分別獲確定委任為初級法院和刑事起訴法庭編制第一職階法院初級書記員，正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月三十日作出的第128/2013號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條和第七十五條第二款a)項之規定及按個人意願，批准下列治安警察局人員自二零一三年七月二十九日起，以特別委任方式擔任第一職階檢察院初級書記員，為期一年，並按照同一《通則》第九十八條b)項之規定，處於“附於編制”狀況。

首席警員	241991	趙崇光
警員	107051	藍皓
"	171050	林美鳳

二零一三年八月八日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 125/2013, de 29 de Julho de 2013:

Hun Kin Lam, comissário n.º 105 971, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 18 de Julho de 2013.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 127/2013, de 30 de Julho de 2013:

Chan Mei Wah, guarda n.º 195 050, e Lam Cheok Hong, guarda n.º 197 081 — abatidos ao efectivo do CPSP, por terem sido nomeados, definitivamente, na categoria de escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, respectivamente, do quadro do Tribunal Judicial de Base e dos Juízos de Instrução Criminal, a partir de 29 de Julho de 2013.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 128/2013, de 30 de Julho de 2013:

Os agentes abaixo mencionados, deste Corpo de Polícia — autorizados, precedendo sua concordância, a desempenharem as funções de escrivão do Ministério Público auxiliar, 1.º escalão, em comissão especial de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, a partir de 29 de Julho de 2013, permanecendo na situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto:

Guarda principal	241 991	Chio Song Kuong
Guarda	107 051	Lam Hou
«	171 050	Lam Mei Fong

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Agosto de 2013. — O Comandante, Lei Siu Peng, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年六月二十七日作出的批示：

岑應長，司法警察局確定委任之第二職階專業刑事技術輔導員，在刊登於二零一三年四月十日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第九名，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，第二百九十七條第三款，第26/99/M號法令第十二條、第14/2009號法律第十四條第四款、以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(八)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及根據第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，自二零一三年五月二十二日起獲確定委任為本局人員編制內刑事技術輔導員職程之第一職階首席專業刑事技術輔導員。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月九日作出的批示：

葉鴻彬，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階一等技術輔導員，在刊登於二零一三年六月十九日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格投考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自本人於二零一三年七月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員張麗霞，自二零一三年七月四日起，獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Junho de 2013:

Sam Ieng Cheong, adjunto-técnico de criminalística especialista, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificado em 9.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 15/2013, II Série, de 10 de Abril — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de criminalística especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 297.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, e 12.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 14.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 8), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, a partir de 22 de Maio de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2013:

Yip, Hung Pan Andrew, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 25/2013, II Série, de 19 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 11 de Julho de 2013:

Cheong Lai Ha, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2013.

Chao Tong Leong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeado em comissão de serviço, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no

二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局定期委任之第一職階二等高級技術員周棟樑，自二零一三年七月四日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十五日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（五）項、第十四條、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊及電訊協調廳廳長杜志明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一三年八月三十日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十六日作出的批示：

張志波，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員，在刊登於二零一三年六月二十六日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格投考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十八日作出的批示：

劉少剛及黃曉明，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員，在刊登於二零一三年六月二十六日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中名列第一名及第二名——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

二零一三年八月八日於司法警察局

局長 黃少澤

n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2013:

Tou Chi Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Coordenação de Informática e Telecomunicações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 5), 14.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 1), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Julho de 2013:

Cheong Chi Po, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 26/2013, II Série, de 26 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Julho de 2013:

Lao Sio Kong e Wong Io Meng, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 26/2013, II Série, de 26 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 8 de Agosto de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

澳 門 監 獄**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一二年九月十七日作出的批示：

徐全，澳門監獄第七職階勤雜人員，屬編制內散位，因自願退休而離職，由二零一三年八月一日起生效。

二零一三年八月七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛 生 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一三年七月九日的批示：

根據第10/2010號法律第十六條第(二)項、第十七條及第四十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程第一職階主治醫生一缺的最後成績名單中排名第一名的合格投考人莫家寶，獲臨時委任為本局人員編制醫生職程第三職階主治醫生。

摘錄自局長於二零一三年七月十日的批示：

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第十三條、第三十二條第二款及第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員一缺的最後成績名單中排名第一名的合格投考人伍祝平，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程第三職階一等高級衛生技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，顧凱蓉在本局擔任編制外合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一三年七月二十六日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Setembro de 2012:

Choi Chun, auxiliar, 7.º escalão, assalariado do quadro, do EPM — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Agosto de 2013. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2013:

Mok Ka Pou, 1.º classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, da carreira médica do quadro de pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2013, II Série, de 19 de Junho — nomeado, provisoriamente, médico assistente, 3.º escalão, da carreira médica do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 16.º, alínea 2), 17.º e 42.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, e 12.º, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Julho de 2013:

Ng Chok Peng, 1.º classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro de pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2013, II Série, de 10 de Abril — nomeado, provisoriamente, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 13.º, e 32.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013:

Ku Hoi Iong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Julho de 2013.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月二十四日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項規定，在二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺的最後成績名單唯一的合格投考人Da Silva Pereira, Rogério, 獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員。

摘錄自局長於二零一三年七月二十四日的批示：

根據第10/2010號法律第十六條第(二)項、第十七條、第十八條第二款及第四十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程第一職階主治醫生七缺的最後成績名單分別排名第一、第二、第三、第四、第五、第六及第七名的合格投考人葉志達、葉家雄、李德明、黃健龍、黎淑清、李少平及梁根發，獲臨時委任為本局人員編制醫生職程，委任第一、第二、第三及第六名為第三職階主治醫生，第四名為第二職階主治醫生，第五及第七名為第三職階顧問醫生。

按照二零一三年八月二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消司徒敬文第W-0107號及黎金秋第W-0346號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

孫麗敏、Charisse Anne Gutierrez Magarro——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2084、E-2085。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Mónica José Rodrigues Nóbrega——獲准許從事診療輔助技術員(放射)職業，牌照編號是：T-0261。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一三年八月五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

韓一美醫學美容中心——獲准許營業，准照編號：AL-0273，其營業地點位於澳門蘇亞利士博士大馬路澳門財富中心9樓F座，

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2013:

Da Silva Pereira, Rogério, único classificado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2013, II Série, de 13 de Junho — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Julho de 2013:

Ip Chi Tat, Ip Kar Hung, Li Tak Ming, Wong Kin Long, Lai Sok Cheng, Li Siu Ping e Leong Kan Fat, 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 5.º, 6.º e 7.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de médico assistente, 1.º escalão, da carreira médica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2013, II Série, de 19 de Junho — nomeados, provisoriamente, médicos assistentes, 3.º escalão, para o 1.º, 2.º, 3.º e o 6.º classificados, médico assistente, 2.º escalão, para o 4.º classificado, e médicos consultores, 3.º escalão, para o 5.º e o 7.º classificados, da carreira médica do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 16.º, alínea 2), 17.º, 18.º, n.º 2, e 42.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, e 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 2 de Agosto de 2013:

Si Tou Keng Man e Lai Kam Chao — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0107 e W-0346.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Sun Lai Man e Charisse Anne Gutierrez Magarro — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2084 e E-2085.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Mónica José Rodrigues Nóbrega — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licença n.º T-0261.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 5 de Agosto de 2013:

Concedido o alvará para o funcionamento de K 1 Medical Beauty Centre, situado na Baía da Praia Grande, s/n, Finance and

持牌人為名澤有限公司，法人住所位於澳門黑沙環區V地段海天居第4座39樓A座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零一三年七月三十一日《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組內第10737頁之批示摘錄文本有不正確之處，茲更正如下：

原文：

按照二零一三年七月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

許懿清、戴文俊——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0443、W-0444。

應為：

按照二零一三年七月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

戴文俊——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0444。

(是項刊登費用為 \$715.00)

二零一三年八月九日於衛生局

局長 李展潤

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一三年七月二十二日批示：

龔志明，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十條，第15/2009號法律第五條，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為學校體育暨課餘活動事務處處長的定期委任獲續期二年，由二零一三年八月十六日起生效。

根據第12/2010號法律附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，有關職程、職階及薪俸點如下：

教學助理員，第一職階，薪俸點為260：劉祝嬌，由二零一三年九月五日起至二零一四年八月三十一日止及蔡穎恆，由二零一三年九月十九日起至二零一四年八月三十一日止。

IT Center of Macau F9, Macau, alvará n.º AL-0273, cuja titularidade pertence a Grand Affluence Limitada, com sede na Rua Central da Areia Preta S/N, Villa de Mer, Bl.4, 39.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho, a páginas 10737, se rectifica:

Onde se lê: «Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Julho de 2013:

Hoi I Cheng e Tai Man Chon — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0443 e W-0444.»

deve ler-se: «Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Julho de 2013:

Tai Man Chon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0444.».

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Serviços de Saúde, aos 9 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2013:

Kong Chi Meng — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Desporto Escolar e Ocupação de Tempos Livres, nos termos dos artigos 20.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Agosto de 2013.

O seguinte pessoal — contratadas além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa VI em anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260: Lao Chok Kio, a partir de 5 de Setembro de 2013 e termo em 31 de Agosto de 2014, e Choi Weng Hang, a partir de 19 de Setembro de 2013 e termo em 31 de Agosto de 2014.

摘錄自社會文化司司長二零一三年七月二十五日批示：

黃艷蘭，本局編制外合同中學教育一級教師，根據第61/2005號行政命令第一條及第四條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三十條的規定，其作為德育中心主任的委任獲續期一年，由二零一三年九月一日起生效。

周佩玲，本局確定委任首席高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項及第三十條的規定，其作為教育心理輔導暨特殊教育中心主任的委任獲續期一年，由二零一三年九月十五日起生效。

曾曉茵，本局編制外合同顧問高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項及第三十條的規定，其作為文件、資訊暨公共關係中心主任的委任獲續期二年，由二零一三年九月一日起生效。

張敏輝，本局編制外合同顧問高級技術員，根據第7/2001號行政法規第三條及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款的規定，其作為駿菁活動中心主任的委任獲續期二年，由二零一三年九月一日起生效。

盧靜，本局確定委任特級技術輔導員，根據二月二十一日第26/94/M號訓令，七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款及第26/2007號行政命令第一條的規定，其作為青年試館中心主任的委任獲續期二年，由二零一三年九月三日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一三年七月三十日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第三職階，薪俸點為650：林雨生，由二零一三年十月二十五日起生效；

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：Leonardo Luís Castilho，由二零一三年八月七日起生效，黃健樑，由二零一三年八月九日起生效，黃健安，由二零一三年八月二十一日起生效，陳建華，由二零一三年八月二十九日起生效及鄭家暖，由二零一三年九月十五日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：黃明鋒，由二零一三年八月十七日起生效及江曉君，由二零一三年八月二十九日起生效。

二零一三年八月七日於教育暨青年局

局長 梁勵

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2013:

Wong Im Lan, docente do ensino secundário de nível 1, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Educação Moral, nos termos dos artigos 1.º e 4.º da Ordem Executiva n.º 61/2005 e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Chow Pui Leng, técnica superior principal, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Apoio Psico-Pedagógico e Ensino Especial, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2013.

Tsang Hio Ian, técnica superior assessora, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como directora do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Cheong Man Fai, técnica superior assessora, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como directora do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo, nos termos dos artigos 3.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2001 e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lou Cheng, adjunto-técnico especialista, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como directora do Centro de Experimentação para Jovens, nos termos da Portaria n.º 26/94/M, de 21 de Fevereiro, e dos artigos 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, e 1.º da Ordem Executiva n.º 26/2007, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 30 de Julho de 2013:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650: Lam Iu Sang, a partir de 25 de Outubro de 2013;

Técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Leonardo Luís Castilho, a partir de 7 de Agosto de 2013, Wong Kin Leung, a partir de 9 de Agosto de 2013, Wong Kin On, a partir de 21 de Agosto de 2013, Chan Kin Wa, a partir de 29 de Agosto de 2013, e Cheang Ka Nun, a partir de 15 de Setembro de 2013;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Wong Meng Fong, a partir de 17 de Agosto de 2013, e Kong Hio Kuan, a partir de 29 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

旅遊局**准照摘錄**

“華澳國際旅遊有限公司”旅行社，葡文為“*Wa Ou Turismo Companhia Limitada*”及英文為“*Wa Ou Tourism Company Limited*”，於二零一三年八月六日獲發准照第0204號，持牌公司為“華澳國際旅遊有限公司”，葡文為“*Wa Ou Turismo Companhia Limitada*”及英文為“*Wa Ou Tourism Company Limited*”。旅行社位於澳門北京街230-246號金融中心10樓L座。

(是項刊登費用為 \$421.00)

“信明旅運集團有限公司”旅行社，葡文為“*Companhia de Grupo de Viagens e Turismo Son Meng Limitada*”及英文為“*Son Meng Travel Group Company Limited*”，於二零一三年八月六日獲發准照第0205號，持牌公司為“信明旅運集團有限公司”，葡文為“*Companhia de Grupo de Viagens e Turismo Son Meng Limitada*”及英文為“*Son Meng Travel Group Company Limited*”。旅行社位於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓B座。

(是項刊登費用為 \$451.00)

二零一三年八月六日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

社會保障基金**議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一三年八月一日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改黃國強、鄭煥星、王燕盈、何婉芝及黃鎮華在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一三年八月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改蔡曉藝在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一三年八月六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de licenças**

Foi emitida a licença n.º 0204, em 6 de Agosto de 2013, em nome da sociedade “華澳國際旅遊有限公司”, em português «*Wa Ou Turismo Companhia Limitada*» e em inglês «*Wa Ou Tourism Company Limited*», para a agência de viagens “華澳國際旅遊有限公司”, em português «*Wa Ou Turismo Companhia Limitada*» e em inglês «*Wa Ou Tourism Company Limited*», sita na Rua de Pequim n.ºs 230-246, Edifício Macau Finance Centre, 10.º andar «L», Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0205, em 6 de Agosto de 2013, em nome da sociedade “信明旅運集團有限公司”, em português «*Companhia de Grupo de Viagens e Turismo Son Meng Limitada*» e em inglês «*Son Meng Travel Group Company Limited*», para a agência de viagens “信明旅運集團有限公司”, em português «*Companhia de Grupo de Viagens e Turismo Son Meng Limitada*» e em inglês «*Son Meng Travel Group Company Limited*», sita na Alameda Dr. Carlos D’Assumpção n.º 258, Praça Kin Heng Long, 5.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Agosto de 2013.
— O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 1 de Agosto de 2013:

Wong Kuok Keong, Cheang Wun Seng, Vong In Ieng, Ho Un Chi e Wong Chan Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Choi Hio Ngai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Agosto de 2013.

批示摘錄

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一三年六月十七日的批示：

應陳莉娜的請求，其在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年八月一日起予以解除。

二零一三年八月六日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 17 de Junho de 2013:

Chan Lei Na — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 6 de Agosto de 2013. — A Presidente, substituta, do Conselho de Administração, *Chan Pou Wan*.

旅遊危機處理辦公室**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月二十四日作出的批示：

鄧少明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式獲錄取在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機，為期六個月，自二零一三年八月一日起生效。

二零一三年八月一日於旅遊危機處理辦公室

代協調員 Manuel Gonçalves Pires Júnior (白文浩)

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2013:

Tang Sio Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, 1 de Agosto de 2013. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一三年七月十六日作出的批示：

譚長玲，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十七日作出的批示：

Fernando Pedro Quaresma，第三職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2013:

Tam Cheong Leng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 17 de Julho de 2013:

Fernando Pedro Quaresma, técnico superior assessor, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月十六日起生效。

徐英強及廖雪芬，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十九日作出的批示：

梁仲源，第二職階首席特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月二十六日作出的批示：

吳焯東，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年九月三日起生效。

二零一三年八月九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一三年五月三十日局長批示：

應趙勇之請求，其於本局擔任第一職階二等技術輔導員之編制外合同自二零一三年八月十七日起予以解除。

摘錄自二零一三年七月一日局長批示：

本局勤雜人員甘家真將於二零一三年八月九日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

摘錄自二零一三年七月二十三日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Choi Ieng Keong e Lio Sut Fan, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 19 de Julho de 2013:

Leong Chong Un, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do signatário, de 26 de Julho de 2013:

Ng Cheok Tong, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 30 de Maio de 2013:

Chio Iong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Agosto de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 1 de Julho de 2013:

Kam Ka Chan, auxiliar, destes Serviços — rescindido o contrato de assalariamento, por atingir o limite de idade, a partir de 9 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Julho de 2013:

Ho Weng On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria

號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何永安在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一三年七月二十五日起生效。

摘錄自二零一三年八月一日局長批示：

應謝錦彬之請求，其於本局擔任第五職階勤雜人員之散位合同自二零一三年八月二十三日起予以解除。

二零一三年八月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年七月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

黃江紅，自二零一三年十月七日起續聘為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

黃錦滔，自二零一三年十月七日起續聘為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點；

盧倩婷，自二零一三年十月十六日起續聘為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

梁惠華，自二零一三年十月十六日起續聘為第二職階特級郵務文員，薪俸點為315點；

梁麗嫦，自二零一三年十月二十一日起續聘為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

駱鳳清，自二零一三年十月二十八日起續聘為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

Carolina Morais Hoi，自二零一三年十一月一日起續聘為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

二零一三年八月八日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 1 de Agosto de 2013:

Che Kam Pang — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 10 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Wong Kong Hong, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 7 de Outubro de 2013;

Vong Kam Tou, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 7 de Outubro de 2013;

Lou Sin Teng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 16 de Outubro de 2013;

Leong Wai Wa, como oficial de exploração postal especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 16 de Outubro de 2013;

Leung Lai Seong, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 21 de Outubro de 2013;

Lok Fong Cheng, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 28 de Outubro de 2013;

Carolina Morais Hoi, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一三年七月二十五日所核准之房屋局二零一三年財政年度本身預算第三次之修改：

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Julho do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
經常開支							
Despesas correntes							
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>		
01	01	06	00	00	重疊薪俸 <i>Duplicação de vencimentos</i>	300,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>		
01	02	03	00	00	超時工作 <i>Horas extraordinárias</i>		
01	02	03	00	01	額外工作 <i>Trabalho extraordinário</i>	4,000,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	00	00	00	非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>		
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 <i>Combustíveis e lubrificantes</i>	50,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 <i>Consumos de secretaria</i>	500,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
02	03	02	00	00	設施之負擔 <i>Encargos das instalações</i>		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 <i>Outros encargos das instalações</i>		
02	03	02	02	03	管理費及保安 <i>Condomínio e segurança</i>		7,350,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 <i>Publicidade e propaganda</i>		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	5,000,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		3,000,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	500,000.00	
					總額 Total	10,350,000.00	10,350,000.00

二零一三年七月二十三日於房屋局——行政管理委員會——
主席：譚光民——委員：郭惠嫻，李潔如，張東遠，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 23 de Julho de 2013. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Tam Kuong Man*. — Os Vogais, *Kuoc Vai Han* — *Lei Kit U* — *Cheong Tong In* — *Cheang Sai On*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一三年七月十一日作出的批示：

馮家豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一三年九月十六日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一三年七月十二日作出的批示：

冼嘉欣及黃素妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項之規定，批准以附註形式修改其等編制外合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一三年九月十六日起續期一年。

二零一三年八月二日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 11 de Julho de 2013:

Fong Ka Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 12 de Julho de 2013:

Sin Ka Ian e Wong Sou In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 2 de Agosto de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

能源業發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃美梨在本辦公室擔任職務的編制外合同，自二零一三年八月五日起以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

二零一三年八月六日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

運輸基建辦公室**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一三年五月九日作出的批示：

容可琪及吳景松——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一三年七月一日起續期一年。

葉穎姿——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一三年七月四日起續期一年。

關景新——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一三年七月一日起續期一年。

歐陽園美——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一三年七月八日起續期一年。

江欣儀——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DO SECTOR ENERGÉTICO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Agosto de 2013:

Wong Mei Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Agosto de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 6 de Agosto de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

**GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 9 de Maio de 2013:

Iong Ho Kei, Gloria e Ng Keng Chung — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.^o escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013.

Ip Weng Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.^o escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Julho de 2013.

Kuan Keng San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013.

Ao Ieng Un Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Julho de 2013.

Kong Ian I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 3.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea

二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階三等翻譯員，薪俸點350，自二零一三年七月三日起續期一年。

Cruz Cabrales de Bernardes, Luz Elena——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一三年七月十六日起續期一年。

林智明及鄭子默——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，由二零一三年七月一日起生效。

雷穎茹——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，由二零一三年七月十一日起生效。

摘錄自二零一三年七月十日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年七月十五日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁智康——擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

梁卓文——擔任第一職階一等技術員，薪俸點400；

鄧雪媚及張展健——擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月二十五日作出的批示：

馮沛洪——根據第289/2007號行政長官批示第六條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期一年，自二零一三年八月二日起生效。

二零一三年八月六日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Julho de 2013.

Cruz Cabrales de Bernardes, Luz Elena — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2013.

Lam Chi Meng e Cheang Chi Mak — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013.

Loi Weng U Estela — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Julho de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Julho de 2013:

Leong Chi Hong, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Leong Cheok Man, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Tang Sut Mei e Cheong Chin Kin, Arnaldo, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Julho de 2013:

Fong Pui Hong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 6 de Agosto de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.